

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 28 (2000)
Heft: 112

Artikel: Humour
Autor: Devanthey, Eugène
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-244278>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Prendre le temps

Preindrè lo tén

Prends le temps de t'amuser,
c'est le secret de l'éternelle jeunesse.
Prends le temps de lire,
c'est la source du savoir.
Prends le temps d'aimer et d'être aimé,
c'est une grâce de Dieu.
Prends le temps de te faire des amis,
c'est la voie du bonheur.
Prends le temps de rire,
c'est la musique de l'âme.
Prends le temps de penser,
c'est la source de l'action.
Prends le temps de donner,
la vie est trop courte pour être égoïste.
Prends le temps de travailler,
c'est le prix du succès.
Prends le temps de prier,
c'est ta force sur la terre.

Prein lo tén dè dèmorâ,
yè le chècrèt po chobrâ zòèno.
Prein lo tén dè léirè,
yè le fontanna dou chaï.
Prein lo tén dè lanmâ è d'éhrè lanmâ,
yè h'òna grâsse dou Bôn Djiô.
Prein lo tén dè tè fèrè dè j'améc,
yè le tsemén dou bonour.
Prein lo tén dè réirè,
yè le môjéca dè l'âma.
Prein lo tén dè rôtenâ,
yè le fontanna dou bén fèrè.
Prein lo tén dè baliè,
le viâ yè tra côrta por éhrè crèpo.
Prein lo tén dè travailliè,
yè le pri po bén rousséc.
Prein lo tén dè prèyè,
yè le forcha hla têra.

22.10.2000
(patois de Chermignon)

traduction Claudy des Briesses

HUMOUR

Intre vezin.

— T'ara sou à kametran, t'a beto na visagère de féna po gadzena.

— T'aro rin sou, se y beto na visagère de féna l'est po avagé les vatsé à ma novéla sèrvinta, que dâ areva acetou.

Entre voisins.

— Tu étais ivre à carnaval, tu as mis un masque de femme pour soigner le bétail (gouverner).

— Je n'étais pas ivre, si j'ai mis un masque de femme c'est pour accoutumer les vaches à ma nouvelle servante, qui doit arriver sous peu.

Eugène Devanthey.

Patois de Monthey, Valais.

